

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

## MASS TIMES HORARIO DE MISAS

### SATURDAY—SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

### SUNDAY MASSES:

8:30 AM, 5:00 PM - ENGLISH  
10:30 AM, 12:30 PM - ESPAÑOL  
2:30 PM —VIETNAMESE

### WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM - MON. WED. FRI.  
5:45 PM - TUESDAY

**PRIMER VIERNES** 7:00 PM

### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**REVEREND MONSIGNOR  
J. MICHAEL MCKIERNAN**  
PASTOR

**REVEREND VIET PETER HO**  
IN RESIDENCE  
**DEACON FRANK CHAVEZ**  
**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**  
DEACONS

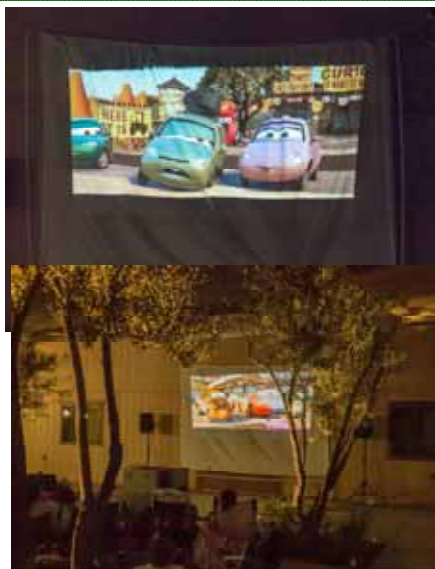
**LUIS A. RAMIREZ**  
FORMACIÓN DE LA FE  
RELIGIOUS EDUCATION  
**MEL MORALLOS**  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**  
**DAVID ESPINOSA**  
MINISTERIO DE MUSICA  
MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**, DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO ORTEGA**  
**ADRIANA HERNANDEZ**  
PARISH OFFICE - SECRETARIA

**SEPTEMBER/SEPTIEMBRE 01 & 02 2012**  
**TWENTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**VIGÉSIMO SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**



## FAMILY MOVIE NIGHT

**NOCHE DE PELÍCULA PARA  
LAS  
FAMILIAS**



**PARISH OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA:**  
**MON. TUE. WED. 9:00 A.M.—2:00 P.M. 5:30 P.M. — 8:00 P.M.**  
**FRIDAY 9:00 A.M. — 2:00 P.M.**  
714-444-1500 [WWW.COSCP.ORG](http://www.COSCP.ORG)  
**2000 WEST ALTON AVENUE - SANTA ANA, CA 92704-7169**

**COLECTA DE LA SEMANA PASADA****LAST WEEK'S COLLECTION**

**Saturday—Sunday**  
**sábado—domingo**  
**08/25/12—08/26/12**

**\$6,479.00**

**SECOND**  
**COLLECTION**

**\$1,942.00**

**Thank you!**  
**¡Gracias!**

**MASS INTENTIONS****INTENCIONES PARA LA MISA**

**Saturday/sábado, Sept/septiembre 01, 2012**

5:00 p.m. †Anna Mai Thi Bao

7:00 p.m. †Catherine McKiernan

**Sunday/domingo, Sept/septiembre 02, 2012**

8:30 a.m. †Daniel Lueking; †Tony Dang

10:30 a.m. Kelly Cervantes

12:30 p.m. †Luis y Rafaela de Anda

2:30 p.m. In Thanksgiving

5:00 p.m. †All Souls

**Monday/lunes, Sept/septiembre 03, 2012**

8:00 a.m. Thanh Tong Nguyen Intentions

**Tuesday/martes, Sept/septiembre 04, 2012**

5:45 p.m. Miss Tu Nguyen's Intentions

**Wed./miércoles, Sept/septiembre 05, 2012**

8:00 a.m. †Rodolfo Reyes

**Friday/viernes, Sept/septiembre 06, 2012**

8:00 a.m. Bich Nguyen's Intentions

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions**  
**Para Intenciones de la Misa LLAME:**  
**714-444-1500.**

**GIVE ELECTRONICALLY****Electronic Giving**

*Open your heart without Opening  
your checkbook*

Electronic Giving is the term used to describe automatic methods for making contributions on a regular basis without the need to write checks, carry cash or prepare envelopes. Although Direct Debit Giving is the original and most popular form of electronic giving, the term is now widely used to describe Credit & Debit Card Giving and Online Giving as well.

**How do I enroll?**

Go to our Parish website [WWW.COSCP.ORG](http://WWW.COSCP.ORG)  
Then Select **CONTRIBUTE** and click on  
**CONTRIBUTE ON LINE** and complete the  
Online Donation Form.

**DÉ ELECTRÓNICAMENTE****CONTRIBUCIONES ELECTRÓNICAS**

*Abran su corazón  
sin abrir su Chequera*

*Contribuciones Electrónicas es el término usado para describir métodos automáticos para hacer donaciones de manera regular sin la necesidad de escribir cheques, llevar consigo efectivo o preparar sobres. No obstante Contribuciones de Debito Directo es el término original y más extensamente usado para contribuir electrónicamente, también se usa para describir las contribuciones de tarjeta de crédito y débito y contribuciones en línea.*

**¿Cómo Me matriculo?**

Vaya a nuestro sitio en la Red Mundial al [WWW.COSCP.ORG](http://WWW.COSCP.ORG) y oprime la opción **CONTRIBUTE** y selección **CONTRIBUTE ONLINE** y llene la forma de donaciones.

## FAITH FORMATION

### Registrations for the Religious Education Process 2012-2013

Registration for grades 1 thru 8 for the elementary program and for 9th to 12th grade for the confirmation program will be held during the month of August. This will include all children and teens who will be attending for the first time (Year I), children and teens who will be receiving sacraments who attended last year (Year II) and children and teens who have already received their sacraments and want to continue learning about their faith (post-communion).



### REGISTRATION IS EXTENDED

We have added two additional dates for Religious Education Registrations:

- **Wednesday, Sept. 5, 2012 from 3:00 p.m. —8:00 p.m.**
- **Sunday, Sept. 9, 2012 from 9:00 a.m. — 2:00 p.m.**

**NO NEW REGISTRATIONS WILL BE ACCEPTED AFTER THESE DATES**

#### Requirements:

- Need to be registered in our parish and attend Mass in our parish
- Baptismal certificate for grades 1-8
- Baptismal certificate and First communion certificate for grades 9-12.

Any questions please call at 714 444-1500 or e-mail Luis Ramirez (grades 1-8):

[lramirez@christoursaviorcathedral.com](mailto:lramirez@christoursaviorcathedral.com)

or Mel Morillos (grades 9-12):

[youthministry@christoursaviorcathedral.com](mailto:youthministry@christoursaviorcathedral.com).

## CONGRATULATIONS LUIS

Congratulations to Luis Ramirez our Director of Faith Formation on his Certificate of Completion in Catechetical Leadership from Loyola Marymount University.

## FELICITACIONES LUIS

***Felicitaciones a Luis Ramirez nuestro Director de Formación de la Fe por haber recibido el Certificado en Liderazgo Catequético de la Universidad de Loyola Marymount.***

## FORMACIÓN DE FE

### Inscripciones para el proceso de Educación Religiosa 2012-2013 (catecismo)

Estaremos recibiendo registraciones para los grados del 1 al 8, para el programa elemental y del los grados del 9 al 12 para el programa de confirmación en el mes de Agosto. Esto incluye todos los niños y adolescentes que asistirán por primera vez (Año I), los niños y adolescentes que asistieron el año pasado (Año II) y los niños y adolescentes quienes han recibido ya sus sacramentos y desean continuar aprendiendo sobre su fe (pos-comunión).

### INSCRIPCIÓN PARA EDUCACIÓN RELIGIOSA HA SIDO EXTENDIDA

Hemos agregado dos fechas mas para inscripciones de Educación Religiosa:

- **Miércoles, 5 de septiembre del 2012 de 3:00 p.m a 8:00 p.m.**
- **Domingo, 9 de septiembre del 2012 de 9:00 a.m.—2:00 p.m.**

**DESPUÉS DE ESTAS FECHAS NO ACEPTAREMOS MÁS INSCRIPCIONES**

#### Requisitos:

- Ser miembros registrados y asistir a misa en esta parroquia
- Certificado de bautismo para grados 1-8
- Certificado de bautismo y de primera comunión para grados 9-12

Si desea más información o tiene preguntas por favor llame al 714 444-1500 o escriba a Luis Ramirez (grados del 1 al 8);

[lramirez@christoursaviorcathedral.com](mailto:lramirez@christoursaviorcathedral.com)

o a Mel Morillos (grados del 9 al 12)

[youthministry@christoursaviorcathedral.com](mailto:youthministry@christoursaviorcathedral.com)

## VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

### UNA VIDA CON DIOS

La gente encuentra difícil de aceptar algunas de las enseñanzas de Jesús. Algunos de los discípulos mencionados en el Evangelio de hoy no son excepción. No pueden aceptar lo que Jesús ha dicho refiriéndose a sí mismo como el pan de vida y por eso se alejan. A menudo se oye la frase: “No soy una persona religiosa, pero sí soy muy espiritual”. En ese caso la persona o bien ha rehusado una vida de fe o no ha entendido de qué se trata una vida de fe y está en busca de significado y consuelo emocional en otro lugar. Nosotros tenemos cierta responsabilidad en eso. La mejor manera de que la gente pueda reconocer a Jesús es por nuestro ejemplo. Las pulseras con las iniciales “¿WWJD?” (“¿Qué haría Jesús?”, por sus siglas en inglés) se han hecho muy populares recientemente. Tal vez una mejor manera de decir esto sería: “¿Qué me pediría Jesús que hiciera?” La responsabilidad no recae en Jesús sino en nosotros. Escuchemos y contestemos la pregunta que hace Josué en la primera lectura de hoy: “Digan aquí y ahora a quién quieren servir . . . serviremos al Señor” (Josué 24:15).

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.



## DIOCESAN MINISTRIES CELEBRATION 2012

Catechists, lay ministers, parish leaders and parishioners are welcome to attend the annual Diocesan Ministries Celebration (DMC) at Mater Dei High School, Saturday, October 13, 2012. This educational and enriching experience is open to all people interested in learning more about our faith as our Church begins to celebrate the Year of Faith. Workshops will be offered in English, Spanish, Vietnamese and Korean. Brochure and Registration can be found at: [www.rcbo.org/ipm](http://www.rcbo.org/ipm). Register before September 17 for Early Bird Discount. Scholarships are available for those in need of financial assistance.

## CELEBRACIÓN DIOCESANA DE MINISTRERIOS

*Catequistas, ministros laicos, líderes parroquiales y feligreses están bienvenidos a asistir al evento anual Celebración Diocesana de Ministrerios (DMC) en la escuela secundaria Mater Dei en Santa Ana, sábado, octubre 13, 2012. Esta experiencia educacional y enriquecedora está abierta a todas las personas interesadas en conocer más acerca de nuestra fe ahora que como Iglesia comenzamos a celebrar el Año de la Fe. Se ofrecerán talleres en inglés, español, vietnamita y coreano. El folleto y la inscripción lo pueden encontrar al: [www.rcbo.org/ipm/espanol](http://www.rcbo.org/ipm/espanol). ¡Inscríbese antes de septiembre 17 para recibir el descuento! Hay becas disponibles para aquellas personas que necesitan ayuda económica por su formación.*

## LIVING STEWARDSHIP

### A LIFE WITH GOD

People find some of Jesus' teachings very hard to accept. Some of the disciples mentioned in today's Gospel are no exception. They could not accept what Jesus had just said about himself as the bread of life, so they left. We often hear, "I'm not religious, but I am very spiritual." Either the person has seen and rejected a life of faith, or has not understood what a life of faith requires and is seeking meaning and emotional comfort elsewhere. We bear some responsibility for this. The best way for people to recognize Jesus is through our example. Bracelets inscribed with the letters WWJD? (What Would Jesus Do?) have become very popular recently. Perhaps a better way to say this is "What Would Jesus Have Me Do?" The responsibility is not on Jesus but on us. Like Joshua in today's first reading. "Decide today whom you will serve . . . we will serve the LORD" (Joshua 24:15).

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

## ESTUDIO DE BIBLIA

Les invitamos a afillarse con nosotros los miércoles de las 7:00 p.m.— 9:00 p.m. para el Estudio de Biblia. Si interesado por favor comunicarse con: **Oлга Reffat al: 714-556-3743** or **Miriam Klotz al: 714-966-0570.**

## REFLECTIONS ON THE READINGS

### DOERS OF THE WORD

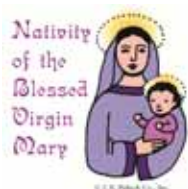
The second reading for today begins a five-week series of selections from James, a letter that is classified among the so-called “catholic” (or universal) epistles because they are addressed to a general audience rather than to one particular community. Today’s text offers important advice for Christians of every generation. God is first cited as the author of all gifts, and in particular, reference is made to the gift of baptism by which we have been made the “first fruits” of the new creation.

What follows is advice based on a very Jewish understanding of the “word” as an active force, operative in the world. We are reminded that unless we, too, become “doers” of the word, our claim to faith is empty. Today and in subsequent weeks the author reminds us that it is equally important to do the “works” of love, for example, by caring for the “orphans and widows in their affliction.”

Copyright © J. S. Paluch Co.

## SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Monday: St. Gregory the Great; Labor Day  
 Friday: First Friday  
 Saturday: The Nativity of the Blessed Virgin Mary



## LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Lunes: San Gregorio Magno; Día del Trabajo  
 Viernes: Primer viernes  
 Sábado: La Natividad de la Santísima Virgen María

### Living Stewardship Now

What are you doing to be an example of Christ to your family, friends, fellow parishioners and people in your community? Are you walking the walk or just talking the talk?

Copyright © 2011, World Library Publications. All

## LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: 1 Cor 2:1-5; Lc 4:16-30  
 Martes: 1 Cor 2:10b-16; Lc 4:31-37  
 Miércoles: 1 Cor 3:1-9; Lc 4:38-44  
 Jueves: 1 Cor 3:18-23; Lc 5:1-11  
 Viernes: 1 Cor 4:1-5; Lc 5:33-39  
 Sábado: Miq 5:1-4a o Rom 8:28-30;

## REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

### PRACTIQUEN LA PALABRA

*La segunda lectura de hoy comienza una serie de cinco semanas de selecciones de la Carta de Santiago que se clasifica entre las epístolas llamadas “católicas” (o universales) porque están dirigidas a un público general y no a una comunidad en particular. El texto de hoy ofrece consejos importantes para los cristianos de todas las generaciones. Dios es citado por primera vez como autor de todos los dones, y en particular, se hace referencia al don del bautismo, por el que somos las “primicias” de la nueva creación.*

*Lo que sigue es un consejo basado en un entendimiento muy judío de la “palabra” como una fuerza activa, operativa en el mundo. Se nos recuerda que a menos que nosotros también nos convirtamos en “practicantes” de la palabra, nuestra profesión de fe no vale nada. Hoy y en las próximas semanas el autor nos recuerda que es igualmente importante que hacer las “obras” del amor, por ejemplo, cuidar de los “huérfanos y las viudas en sus tribulaciones”.*

Copyright © J. S. Paluch Co.

## BIBLE STUDY

### ESTHER'S WOMEN OF FAITH BIBLE STUDY

This is an interactive Bible study taught by Beth Moore. It features the (10) weeks of group sessions, and a workbook with personal daily studies. There are two groups available: Monday mornings from 10 a.m.—12 noon starting Sept. 10; and Thursday evenings from 7:00—9:00 p.m. starting Sept. 13th. There is a \$15 fee for the workbook. Classes meet at Gerry Warkentine’s home.

**For further information contact: Gerry Warkentine~ (714) 957-6568 or (714) 454-5145.**

## RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

### Caring for God's creation - Major Theme of Catholic Social Teaching



We show our respect for the Creator caring for creation. Caring for the earth is not just a slogan for Earth Day, it is a requirement of our faith. We are called to protect people and the planet,

living our faith in relationship with all of God's creation. This environmental challenge has fundamental moral and ethical dimensions that cannot be ignored.

The Spanish speaking Study Group on the Major Themes of Catholic Social Teaching, at its last meeting, decided to contribute funds for the purchase of a recyclable container for our Parish. This is a symbol to remind us of our duty to care for God's creation.

## PECHANGA TURNAROUND



Our parish will be having a fund raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, October 27, 2012. Bus leaves from our church parking lot at 7:00 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment will confirm your reservation. Seats are limited. Contact person: Rica Werner: 714-546-6025 or 714-290-8744.

*Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Pechanga y el sábado, 27 de octubre de 2012. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:00 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación. Los asientos son limitados. Comuníquese con Rica Werner: 714-546-6025 or 714-290-8744.*

## READINGS FOR THE WEEK

Monday:	1 Cor 2:1-5; Lk 4:16-30
Tuesday:	1 Cor 2:10b-16; Lk 4:31-37
Wednesday:	1 Cor 3:1-9; Lk 4:38-44
Thursday:	1 Cor 3:18-23; Lk 5:1-11
Friday:	1 Cor 4:1-5; Lk 5:33-39
Saturday:	Mi 5:1-4a or Rom 8:28-30; Mt 1:1-16, 18-23 [18-23]
Sunday:	Is 35:4-7a; Ps 146; Jas 2:1-5; Mk 7:31-37

## RESPECTO DE VIDA, JUSTICIA Y PAZ

### El Cuidado por la Creación de Dios - Tema de la Enseñanza Social Católica



Nosotros mostramos nuestro respeto por el Creador cuidando la creación. El cuidado por la tierra no es sólo un eslogan para el Día de la Tierra, es un requisito de

nuestra fe. Estamos llamados a proteger a las personas y al planeta viviendo nuestra fe en relación con toda la creación de Dios. Este desafío ambiental tiene dimensiones morales y éticas fundamentales que no pueden ser ignoradas.

El Grupo de Estudio en español de los Temas de la Enseñanza Social Católica, en su última reunión, decidió de contribuir fondos para la compra de un bote para reciclables para nuestra Parroquia. Esto es un símbolo para recordarnos de nuestra obligación de cuidar la creación de Dios.

### La corresponsabilidad vivida ahora

¿Qué estás haciendo para imitar a Cristo en tu familia, con tus amigos, parroquianos y otras personas de tu comunidad? ¿Son tus acciones conformes a tus creencias?

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

## PROJECT RACHEL

### Hope and Healing After Abortion (aka Project Rachel)

If you, or someone you know, is in need of help because of the act of abortion and you would like to speak with someone who may be able to help you in your healing and recovery from this event, call 1-800-722-4356. Our ministry can provide you with a person who has been specifically trained in this very sensitive area of ministry and can help you with the sacramental support you may be seeking. All calls are strictly confidential. Please don't feel you need to make this journey alone. We are here for you.

## BEGINNING EXPERIENCE

### "Beginning Experience" Weekend

If you are grieving the loss of your marriage through death, divorce or separation join us at Marywood Retreat Center in Orange September 14-16, 2012. A trained team leads participants through a healing and growth program. If you are ready to move through your feelings of grief, into the light of a new beginning and hope, this weekend may be for you. Contact Rosa at 714-860-4182 or Kim at 714-336-3221 for more information. Early

## PROYECTO RACHEL

### Hope and Healing After Abortion (previamente conocido como Proyecto Raquel)

*Si usted, o alguien que usted conoce, necesita ayuda por que ha sido afectada(o) por el acto del aborto, y le gustaría hablar con alguien que pueda ayudarle a recuperarse de los efectos de este evento, por favor llame al 1-800- 722-4356. Nosotros lo comunicaremos con a una persona que ha recibido entrenamiento específico a este ministerio tan sensible y se le ayudará con el apoyo sacramental que posiblemente has estado buscando. Todas las llamadas son estrictamente confidenciales. Por favor, no sienta que tiene que hacer esto sola(o). ¡Estamos aquí para usted!*

## FAMILIAS CON HIJOS DISCAPACITADOS

La Oficina Para Ministerios Hispanos De La Diócesis De Orange y Consorcio Hispano Del Condado De Orange los invita a todos lo católicos Hispanos a su **"Decimoctava Misa para Familias con Hijos Discapacitados."** Se llevará a cabo el día **29 de septiembre, 2012 a las 12:00 pm** en la Iglesia de Our Lady of Guadalupe, en la ciudad de La Habra, situada en el 900 W. La Habra Ave. La Habra, CA 92805; teléfono 562-691-0533.

*Esta misa se celebra anualmente para reconocer la importancia que tienen nuestros jóvenes católicos necesidades especiales y sus familias. Acompáñenos a honrar a estos Héroes Cristianos.*

Para mas información llame a: Martha 714-558-5404 o Ana 714-282-3050. Después de la ceremonia religiosa esperamos su participación en el refrigerio que se llevará a cabo en el salón de la Iglesia y es totalmente gratuito.

The Little Ones

Jim Burrows



©2012 Jim Burrows www.jimburrrowsartist.com